

宗教音楽センター新たなステージへ Sacred Music Center moves to a New Stage

2024 年本館大改修と宗教音楽センター

2024 年 4 月より、本館の大改修が始まります。それに伴って、宗教音楽センターは 1 年間の予定でディッフェンドルファー記念館西棟 2 階に仮住まいします。本館 4 階の森オルガンは一度解体され、山梨県北杜市小淵沢の草苧オルガン工房へ運ばれます。大改修が施され、1 年後に戻ってきます。

2023 年度の活動

昨年は、6 回のオルガン・コンサートを開催し、バッハのカンタータによるクリスマスコンサートを実施しました。学生たちによる各学期のセレブレーション・コンサート、雅楽コンサートを主催しました。また共催行事としてロータリー・クラブ三鷹との連携コンサート、宗教音楽センターの蘇ったチェンバロを披露するコンサート、ウクライナのアーティストを招いてのオペラの上演を共催し、多彩な行事を運営しました。こうして、地域の皆さま、またより広い社会、また世界に ICU を知っていただくための活動を続けて来ました。

新年度からの新しい体制

2024 年 4 月より、宗教音楽センターの大きな組織変更があります。宗教音楽センターは、これまで独立したかたちで運営されておりましたが、今後の事務組織は、4 月から新設される「広報・社会連携部」のもとに入ることになりました。宗教音楽センターが独立したセンターであることはこれまでと変わりませんが、より力強い社会連携のためのバックアップが得られることとなります。

宗教音楽センターは、コンサートやさまざまなイベントを通じて、ICU の理念を体現し、音楽を通じた ICU のリベラル・アーツ教育に貢献をしてきました。ICU の特別な教育がさらに広く浸透するように、音楽を通じた世界の人々の心の交流のために貢献する活動を続けていきます。

このように、社会連携や広報の組織と協力する新しい体制は、宗教音楽センターの、またひいては ICU が、未来へ向けた新しいステージへと一歩を踏み出してまいります。

佐藤望（宗教音楽センター所長）

2024 Main Hall Renovation and SMC

A comprehensive renovation of the ICU Main Hall will begin in April 2024. The Sacred Music Center (SMC) will be temporarily relocated to the 2nd floor of the West Wing of the Diffendorfer Memorial Hall for one year. The Mori Arimasa Memorial Organ of the SMC will be disassembled and transported to the Kusakari Organ Workshop in Kobuchizawa, Hokuto City, Yamanashi Prefecture. It will be extensively renovated and partially enlarged and returned one year later.

SMC's Achievements of 2023

Last year, we held six organ concerts and a Christmas concert featuring Bach's cantatas. The SMC also co-hosted a concert with the Mitaka Rotary Club of Mitaka, a harpsichord concert to showcase the SMC's restored instrument, and an opera performance by Ukrainian artists. Through these events, we have continued to promote ICU to the local community, the wider society, and the world.

New Structure Starting in the New Academic Year

In April, the SMC will undergo also a major organizational reform. The SMC has been operating independently. However, as of April, the administrative organization of the SMC will be part of the newly established "Public Affairs and Communications Division". The SMC will remain an independent center, but will receive greater support for future collaboration.

The Sacred Music Center has cherished ICU's identity and contributed to its liberal arts education through concerts and events. It has also served to promote the ICU's unique educational mission to the world at large through music.

In this sense, the new structure of collaboration with the offices in charge of social communication and public relations is a step forward to a new stage for the future, not only of the SMC, but also of ICU.

Nozomi Sato (Director of the Sacred Music Center)

本館 4 階、宗教音楽センターの改修設計案

オルガンの部屋は本格的な音楽ホールとして生まれ変わります。4 階にはラウンジと畳ステージも設置予定

Proposed Design for Renovation of Main Hall 4th Floor, Sacred Music Center

The room where the Mori organ is installed will be renovated into a concert hall. A lounge and tatami stage will also be built on the 4th floor.



森有正記念オルガン改修計画

Mori Arimasa Memorial Organ Renovation Project

森有正とオルガン

ICUの森有正記念オルガンは、草苺オルガン工房によって製作され、1985年10月に奉獻されました。このオルガンは、日本の代表的なオルガン製作者である草苺徹夫氏のこの規模としての最初の楽器です。森有正氏は、哲学者、フランス文学者であり、また日本のキリスト教思想の牽引者でありました。パイプオルガンをこよなく愛し、自身も演奏もしておられました。森氏の思想形成には、パイプオルガンとバッハのオルガン音楽が間違いなく影響を及ぼしていました。

学生の練習用のパイプオルガン設置は、この森有正氏の願いでもありました。森氏は、ICUで客員教授として教鞭を執っておられ、パリ在住中もしばしば帰国して、ICUで講演、講義、教会での説教などを担当しておられました。森氏は新しいオルガン製作のために寄附なさっていました。さらに、また宗教音楽センターは、その演奏会活動によってサントリー音楽賞を受賞しました。それらを原資に、海外の製作者ではなく、当時まだ若い製作者、草苺氏にこの仕事が委ねられたのです。



オルガン受講生の演奏風景

古典的オルガンの復興と草苺徹夫氏

この時代、バッハ時代のオルガンの製作技術を復興する動きが世界で広がっていました。1970年に製作された礼拝堂のリーガーオルガンが汎用的な折衷型のオルガンであり、調律法も十二平均律が採用されています。草苺氏は、当時の最新の知識を駆使し、バロック時代の様式を模範とする設計がなされました。調律も純正な音程の響きと、音の歪みを分散した（つまり平均化させない）調律法をとっています（具体的には物理学者トーマス・ヤングが考案した調律法 Young II）。これによって、調によって異なる響きが実現されています。古典調律の問題についてもっとお知りになりたい方は、拙著『バロック音楽を考える Rethinking Baroque Music』（音楽之友社）の第4章をぜひお読みになってください。



森オルガンのレリーフ

改修計画

設置以来、39年が経過し、さまざまな部分の摩耗や不具合が目立ってきました。牛骨でできた鍵盤はよく見ると長年、長時間弾き続けられたため、指が良くあたる部分が凹んでいます。トラッカー（鍵盤とパイプをつなぐ木製の細い部品や、金属や革でできたつなぎ目）にもきしみが出てきました。そのため、練習中やレッスン中に、トラッカーが外れて音が出なくなることもしばしばでした。パイプオルガンは20年～30年に一度、オーバーホールをしてメンテナンスを施すものですが、この楽器は製作以来一度も、そうした大修理が行われていないのです。

私が、2019年に赴任したとき、東日本大震災の影響もあり、オルガンはかなり傷んだ状態で、調律の狂いも目立つ状態でした。数回の定期メンテナンスで日常的な問題は何とか解決したものの、根本的な解決には至っていません。そして、この楽器のペダルに16フィートのパイプがないことをとても残念に思いました。そして、それをリーガーオルガン奉獻50周年の記念イベントで発言したところ、多くの方から森オルガンに16フィートをという、賛同と励ましの言葉をいただきました。

そこから、私は草苺徹夫氏と何度も協議をかさね本館改修の際に、オルガンを解体して小淵沢に移し、改良を加えて、ペダルにSubbass 16フィートを加える計画を立てました。この改良と再建には、アメリカの代表的オルガン製作会社であるフィスク社の社長も務め80台以上のオルガン製作に関わってきたスティーヴ・ディーク氏と、デンマーク出身で東京で活躍するオルガン製作者ヨナス・ベルク氏も関わってくださる予定です。

寄付金によるオルガン基金

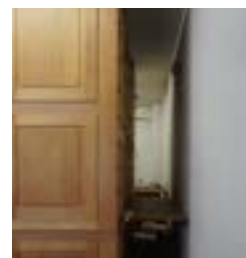
そして何よりも、今回の修復作業が実現したのは、「ICUのオルガン音楽の振興と教育」のために献げられてきた寄付金のおかげです。コンサートの度に少額を寄付して下さる方、また何かの機会に一度に多額の寄付をくださる方など、さまざまな方々の思いがここに詰まっています。私たちは、この思いを引き継いでいきます。（佐藤 望）



摩耗した鍵盤



森オルガン解体の様子



オルガンの背中側に
16'のパイプを設置予定

Arimasa Mori and the Organ

The Mori Arimasa Memorial Organ at ICU, built by the Kusakari Organ Studio, was dedicated in October 1985. This organ is the first organ of this size built by Mr. Tetsuo Kusakari, now one of the most important organ builders in Japan. Arimasa Mori was a philosopher, a scholar of French literature, and a leader of the Japanese Christian Church. He loved the pipe organ deeply and played it himself. The pipe organ and Bach's organ music had a definite influence on the formation of Mori's thought.

The installation of a pipe organ for students to practice on was also the wish of Arimasa Mori. Mori taught at ICU as a visiting professor, and while living in Paris, he often returned to Japan to give lectures at ICU and to preach at the ICU church. Mori donated funds for the construction of a new organ. In addition, the Sacred Music Center received the Suntory Music Award for its concert activities. Based on these funds, it was decided to build a new organ. The work was entrusted to the promising young Japanese builder, rather than to an overseas company.

Revival of Historical Organs and Tetsuo Kusakari

The Rieger organ in the ICU Chapel, built in 1970, is a general-purpose organ designed to play both ancient and modern music, and is tuned to the modern equal temperament. Mr. Kusakari used the most up-to-date knowledge of the time, and the design was based on the style of the Baroque period. He employed a tuning method in which relatively pure chords and distorted sounding chords are irregularly distributed in the scale which means not all the same intervals sound the same (Young II, a tuning method invented by physicist Thomas Young). If you would like to know more about the issue of historical tuning, please refer chapter 4 of my book "Rethinking Baroque Music" (Ongaku-no-tomo-sha, 2017).

After 39 years of use, wear and defects have become noticeable in various parts. If one looks closely at the keys made of cow bone, one can see that they have been played over a long period of the time, and the areas where the fingers often touch them are dented. The trackers (the thin wooden parts that connect the keys to the pipes, metal and leather joints) have also begun to creak. As a result, the trackers often fall off during practice and lessons, and no sound comes out. An organ should be overhauled every 20 years or so, but this instrument has never undergone such a major repair since it was built.

When I came to ICU in 2019, the organ was in a damaged state and out of tune, partly due to the Great East Japan Earthquake. A few rounds of routine maintenance could solve the daily problems, but it was not the fundamental solution. And I found it unfortunate that the pedal of this instrument did not have a 16-foot register. When I spoke out about it at the event celebrating the 50th anniversary of the dedication of the Rieger organ, many people expressed their support and encouragement for a 16-foot register for the Mori organ.

Since then, I have had many discussions with Mr. Tetsuo Kusakari. We made plans to dismantle the entire organ and move it to his workshop for a year to make improvements and add a 16-foot subbass register during the renovation of the Main Hall building. Steve Deak, an experienced organ builder and the former president of the famous American organ company Fisk, and Jonas Berg, an organ builder from Denmark, will also join this project.

Organ Fund by Donation

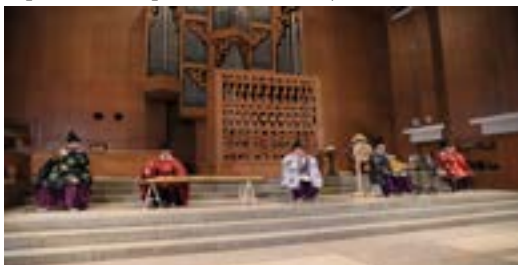
This restoration project became possible by the donations that earmarked for the "Promotion and Education of Organ Music at ICU". Donations from a number of people, including those who gave small amounts at each concert and those who gave large amounts on special occasions, are a great contribution to the project. We are grateful for their generosity and will continue to fulfill their wishes. (Nozomi Sato)

Report

雅楽プロジェクト

ICUの授業「音楽演奏研究II」では、2021年から学外の助成金をいただき、雅楽の演奏を学生へ指導することが実現できました。雅楽は1300年前から日本で演奏されはじめ、途絶えず伝承されてきた音楽として、世界でもっとも歴史が長いジャンルの一つであると言われています。日本の雅楽は従来、朝鮮半島、唐などから日本へ伝えられましたが、演奏される曲は中央アジア、インド、東南アジアなど、アジア各地からも由来し、国際性が非常に強いジャンルでもあります。本授業は、現代日本の雅楽界をリードしている中村仁美先生をはじめ、優れた演奏者の集中講義を通して、箏、龍笛、笙、羯鼓、箏などの楽器の実演を学生に指導していただいています。冬学期の最後の授業（本年は2月22日）では、修了演奏会を礼拝堂にて開催します。入場無料、どなたでも歓迎します。また、近い将来には、雅楽サークルを立ち上げる動きもあります。国際的な雅楽を世界各地にある雅楽グループとコラボレーションができることを祈っています。（マット・ギラン）

For the past few years, ICU has offered a performance class in gagaku, with funding from several generous benefactors. Gagaku has been performed in Japan for more than 1300 years, making it one of the oldest continuously performed musical genres in the world. The genre entered Japan from the Tang court, but many of the surviving pieces have roots in Central Asia, India, and South-East Asia. From the beginning, gagaku was the product of cultural interactions between people across Asia, making it a truly international musical genre. ICU has been lucky to be able to invite the top-class gagaku musician Hitomi Nakamura as an instructor, and Nakamura-sensei has also been joined by other musicians to give workshop sessions on the hichiriki, ryūteki, shō, kakko, and other gagaku instruments. The course ends each year with a graduation concert in the university chapel (on 22 February from 18:00 this year). The concert is free and open to all. There are also plans to establish a student gagaku circle at ICU, and hopefully to continue the international nature of this music by collaborating with gagaku groups outside Japan. (Matt Gillan)



宗教音楽センターからの大切なお知らせ Important Notice from Sacred Music Center

1. SMC NEWSの電子化について

これまで紙媒体の「SMC NEWS」を春と秋に発行し郵送させていただきましたが、今後は紙媒体に代わり電子版のSMC NEWSを配信させていただきます。「ICU 宗教音楽センター E-Newsletter」を春と秋に送信し、演奏者や曲目についてお知らせいたします。メールアドレスの登録をぜひお願いいたします。
メールアドレス登録方法 : smc@icu.ac.jp まで以下の情報を記入の上メールを送信ください。
件名: ニュースレター希望 本文: お名前、会員番号 (更新の方のみ。ご不明な方は不要)

2. コンサートメンバーの条件変更・募集

・会員特典 (有効期間: 2024年4月～2025年3月)
★ 2024年度につきましては、宗教音楽センター オフィス改修のため会員特典・演奏会スケジュールに変更があります。
春の演奏会 (4月・5月・6月) は開催いたしません。秋の演奏会 (10月・11月) は当日会場受付でのCM会員証提示でメンバーのみ無料でご入場いただけます。通常は会員特典でご入場いただけないクリスマス演奏会につきましても、2024年度に限りCM会員証提示でメンバーのみ無料でご入場いただけます。(すべての演奏会について、同伴者分、複数枚のチケットご購入の際には通常通り500円割引が適用されます。)
・2024年度年会費を1000円といたします。(2024年度のコンサートメンバー会員登録についての詳細は <https://office.icu.ac.jp/smc/> をご覧ください。)

1. Conversion of SMC NEWS to Electronic Version

We have previously published a paper version of the "SMC NEWS" in the spring and fall, but from now on, we will be sending an electronic version of the SMC NEWS in place of the paper version. The "ICU Sacred Music Center E-Newsletter" will be sent in the spring and fall to inform you of performers and music titles. Please register your e-mail address with us.

Please send an e-mail to smc@icu.ac.jp with the following information.

Subject: Newsletter request Body: Member's name and membership number (For renewals only. Unnecessary if you do not know)

2. Change of Conditions and Recruitment of Concert Members

- ・Membership privileges (Valid from April 2024 to March 2025)

Due to the renovation of the office of the Sacred Music Center, there will be changes in membership privileges and concert schedule for FY2024.

Spring Concerts (April, May, June) will not be held. Members who present their CM membership card at the reception desk on the day of the fall concerts (October and November) will be admitted free of charge. For the Christmas concert, which is not usually open to members, only members with a CM membership card will be admitted free of charge for the year 2024. (For all concerts a ¥500 discount will be applied as usual for accompanying persons and for multiple ticket purchases.)

- ・The annual membership fee for the year 2024 will be 1,000 yen.

For more information on concert member membership registration for 2024, please visit <https://office.icu.ac.jp/smc/>.

2024年度オルガン演奏会について

本年度は、本館改修工事により宗教音楽センターは別の建物へ移転するため、春のオルガン演奏会 (4, 5, 6月) は開催いたしません。ぜひ秋の演奏会にお越しください。

- ・10月12日 (土) 15時開演 オルガン演奏会/椎名雄一郎
- ・11月9日 (土) 15時開演 オルガン演奏会/ルドガー・ローマン
- ・12月7日 (土) 15時開演 クリスマス演奏会

Due to the renovation of the Honkan (University Hall), the Sacred Music Center will be moved to a different building this year, therefore spring organ concerts (April, May and June) will not be held. Please come to the concerts in fall.

- ・Saturday, 12th October, 3:00 p.m. Organ Concert/Yuichiro Shiina
- ・Saturday, 9th November, 3:00 p.m. Organ Concert/Ludger Lohmann
- ・Saturday, 7th December, 3:00 p.m. Christmas Concert

